

Муниципальное образование «Город Таганрог»
муниципальное автономное общеобразовательное учреждение
средняя общеобразовательная школа № 25/11

347910 Ростовская обл., г. Таганрог, пер. 3-й Артиллерийский, 21, тел. 625-424, E-mail: sch25@tagobr.ru

Рассмотрено на методическом
семинаре МАОУ СОШ №25/11
30.04.2021

Утверждаю:
Директор МАОУ СОШ №25/11
Каргина Е.Г.
« 30 » 04 2021 г.



Методические материалы к семинару
по теме: «Преодоление рисков, связанных с преодолением языковых и
культурных барьеров».

Программа семинара:

1. Актуальность выделения риска «Низкое качество преодоления языковых и культурных барьеров». Гуняшева Е.С., заместитель директора по УВР.
2. Методики, применяемые для оценки языковых затруднений детей-мигрантов.
3. Принципы работы с родителями детей-мигрантов.
4. Задачи на 2021 – 2022 учебный год.

Вопрос 1. Актуальность. В последние годы проблема социализации, адаптации и интеграции детей-мигрантов в современной образовательной среде является предметом пристального изучения. Актуальность и востребованность решения данной проблемы подтверждены нормативно-правовой базой федерального, регионального, муниципального уровней, научными исследованиями, разработками учебно-методических пособий, методических рекомендаций для педагогических работников образовательных организаций, которым с учетом новых реалий жизни необходимо совершенствовать свои профессиональные компетентности по созданию условий для социализации, адаптации и интеграции детей-мигрантов.

В МАОУ СОШ №25/11 обучаются 44 ребенка из семей, переехавших для проживания в город Таганрог, из них: из Украины -17 детей, из республик Кавказа (Дагестана, Северной Осетии) - 13 ребенка, из Армении - 10, из Азербайджана- 4.

Основные задачи работы педагогов по преодолению рисков, связанных с языковыми барьерами, следующие:

- понимание сущности актуальной проблемы социальной и культурной адаптации и интеграции мигрантов, интеграции мигрантов в образовательной среде как социально-психологической проблемы;
- выявление и формирование культурных потребностей детей мигрантов;
- выявление уровня учебной и социально-психологической адаптации детей мигрантов;
- освоение подходов к проектированию, разработке и реализации просветительских программ урочной и внеурочной деятельности обучающихся в целях популяризации научных знаний и культурных традиций;
- создание условий для совершенствования профессиональных, общекультурных, общепрофессиональных компетенций, необходимых для проектирования и организации комплекса мероприятий, повышающих эффективность социальной и культурной адаптации и интеграции детей мигрантов в школе.

Основной проблемой социализации, адаптации и интеграции в образовательную деятельность детей-мигрантов является уровень владения русским языком. На сегодняшний момент в школе принимаются меры языковой адаптации, осуществляемые чаще всего через групповые и индивидуальные занятия. Существуют проблемы в создании эффективных механизмов адаптации к новой языковой среде детей, прибывших из стран ближнего и дальнего зарубежья, не владеющих или плохо владеющих русским языком. В данном случае речь идет, прежде всего, об обучении русскому языку как неродному, которое способно сформировать толерантное сознание как прибывших детей-мигрантов, так и представителей принимающей страны, в данном случае Российской Федерации. Ведь основная проблема образовательных организаций с высокой концентрацией полиэтничности – это языковая. Поэтому, на наш взгляд, одним из условий эффективности процессов социализации, адаптации и интеграции является удовлетворение потребности в общении, чувстве общности, доброжелательной и комфортной атмосфере взаимоотношений, благоприятных условиях проживания, получении образования и т.д. И наиболее перспективным механизмом адаптации к новой языковой среде в современном образовательном пространстве является совместное обучение на основе принципов поликультурности. В данном случае речь идет о концепции интегративного обучения русскому языку как неродному, предполагающего, во-первых, совместное обучение русскоязычных детей и детей-мигрантов, во-вторых, использование различных форм обучения на уроках русского языка в поликультурном классе. В зависимости от этапа обучения и степени владения русским языком основные направления обучения, их структура и содержание могут варьироваться.

Важно выделять и реализовывать следующие аспекты обучения:

1. Овладение русской грамотой. Данный аспект необходимо реализовывать в группах по подготовке к школе или на дополнительных занятиях в начальной школе.
2. Функционально-коммуникативный курс русского языка. Функционально-коммуникативный подход к языковым явлениям следует применять в том случае, если дети-инофоны владеют русским языком на элементарном уровне и обучение происходит в естественных условиях, когда обращается внимание на развитие умений и навыков различных видов речевой деятельности: чтения, письма, аудирования, говорения. Именно уровень владения умениями и навыками говорения, являются целью обучения на начальном этапе и необходимым условием социализации. Важную роль играют задания, направленные на развитие умения вести диалог, правильно произносить и употреблять в речи слова в соответствии с нормами русского языка.
3. Формирование социокультурной компетенции как необходимого условия эффективной коммуникации в социуме, благодаря чему дети могут ориентироваться в ситуациях общения. В данном случае важно следующее знание детьми-мигрантами речевого этикета для решения проблемы межкультурной коммуникации, в связи с чем обучение должно строиться с применением речевого материала, такого как «Приветствие», «Прощание», «Знакомство», «Просьба, предложение и благодарность», «Приглашение», «Согласие и отказ в ответ на просьбу», «Согласие и несогласие с мнением собеседника», «Извинение», «Одобрение и неодобрение», «Разговор по телефону».
4. Лингвокраеведение. В данном случае речь идет об обладании знаниями о культуре конкретного региона и умениями, которые позволяют осуществить речевую деятельность на русском языке применительно к культурному пространству этого региона. Дети-мигранты должны знакомиться с регионом, в котором они живут, приобщаться к историко-культурным ценностям.
5. Формирование орфографической и пунктуационной грамотности. Этот аспект является одним из сложных, так как в связи с подготовкой к Единому государственному экзамену, помимо развития речевых умений, необходимо формирование орфографической и пунктуационной грамотности.
6. Овладение учебно-научным стилем речи. В рамках данного направления у детей-мигрантов возраста от 10 лет, овладевших навыками говорения, чтения, слушания и письма в условиях бытового общения, важно уже формировать речевые умения и навыки, которые необходимы для включения обучающихся в процесс обучения учебным предметам гуманитарного и естественнонаучного циклов.

Вопрос 2. Методики, применяемые для оценки языковых затруднений детей-мигрантов.

В качестве учебного пособия по подготовке к школе или на дополнительных занятиях в начальной школе рекомендуется использовать «Русский букварь для мигрантов» под редакцией И.П. Лысаковой. Данное учебное пособие направлено на овладение фонетической и интонационной системой русской речи помимо изучения букв алфавита и формирования навыков чтения.

В решении проблемы орфографической и пунктуационной грамотности, развития интеллектуальных способностей способствует использование оценки развития русского языка (ОРРЯ) как стандартизированной методики диагностики коммуникативной функции у детей от 3 до 9 лет . (Прихода Н.А. Оценка развития русского языка (ОРРЯ) как стандартизированной методики диагностики коммуникативной функции у детей от 3 до 9 лет <https://ipk74.ru/upload/iblock/784/784bcc811577ff2a6722bdd89847318d.pdf>)
Данная методика состоит из семи субтестов, каждый из которых позволяет оценить одну из сторон речевой функции ребенка:

- пассивный словарь – субтест, оценивающий пассивный словарь ребенка, знание и понимание значений слов, включающий в себя 31 задание, в каждом из которых испытуемому предъявляют 3 картинки и просят указать на одну из них. Например, инструктор показывает ребенку картинки – кукла под стулом, кукла рядом со стулом, кукла на столе – и говорит: «Покажи, где кукла на стуле».

- активный словарь – субтест, позволяющий оценить правильное название предметов, действий, признаков, пространственных отношений и состоящий из 22 заданий, в каждом из которых испытуемому предъявляют картинку и просят назвать изображенный предмет или выполняемое действие.

- лингвистические операторы – субтест, направленный на оценку рабочей памяти и владения сложными семантическими структурами с логическими, временными и пространственными отношениями и состоящий из 28 заданий, в каждом из которых испытуемому предъявляют набор из животных (от 5 до 10, каждое животное может быть маленького и большого размера, в верхнем или нижнем ряду) и просят указать на отдельных животных в определенном порядке;

- структура предложений – субтест, связанный с оценкой понимания синтаксических и морфологических особенностей построения и связи слов в предложении и состоящий из 24 заданий, в каждом из которых испытуемому предъявляют 4 картинки и просят указать на ту, которая соответствует произносимому предложению;

– структура слов – субтест, оценивающий не только пассивное знание испытуемым грамматических и морфологических особенностей языка, но и активное его использование и состоящий из 24 заданий на формообразование и словообразование местоимений, существительных и глаголов, в каждом из которых испытуемому предъявляют 2 картинки и просят закончить предложение так, чтобы окончание предложения соответствовало второй картинке;

– фонология – субтест, который направлен на оценку как активного, так и пассивного фонологического осознания и состоит из семи блоков: 1) «Разделение на слова» (14 заданий). Ребенка просят прохлопать столько раз, сколько слов в предложении; 2) «Разделение на слоги» (18 заданий). Ребенка просят прохлопать столько раз, сколько слогов в слове; 3) «Рифмы» (17 заданий). Ребенка просят определить, рифмуются ли два слова или нет; 4) «Смещение» (18 заданий). Ребенка просят назвать целиком слово, которое было произнесено по слогам; 5) «Совпадение первых звуков» (15 заданий). Ребенка просят определить, с каким из трех слов у целевого слова есть общий первый звук; 6) «Совпадение последних звуков» (15 заданий). Ребенка просят определить, с каким из трех слов у целевого слова есть общий последний звук; 7) «Эллизия» (16 заданий). Ребенка просят повторить слово без определенной части;

– повторение предложений – субтест, оценивающий пассивные и активные знания синтаксических структур и категорий и позволяющий определить границы пассивных и активных знаний ребенка в таких областях, как синтаксис, лексика, морфология и фонология. Прежде всего, для того чтобы вопросы языкового обучения эффективно решались в системе общего образования, необходима специальная подготовка педагогов, преподающих русский язык как неродной, в части методической теории обучения русскому языку как неродному.

Вопрос 3. Принципы работы с родителями детей-мигрантов.

Основная цель работы с родителями детей-мигрантов связана с педагогическим просвещением родителей, их педагогическая поддержка и помощь в решении проблем семейного воспитания. Данную работу необходимо строить по нескольким направлениям взаимодействия образовательной организации и семьи мигрантов, а именно:

1. изучение семейных проблем и потребностей;
2. информирование родителей;
3. психолого-педагогическое просвещение родителей;
4. совместная деятельность родителей и детей.

Работа с родителями детей-мигрантов может включать следующие этапы:

1. Установка на совместное решение задачи социализации и адаптации детей.

2. Ознакомление родителей с национальными особенностями воспитания детей в России, в связи с тем, что у каждого народа свои обычаи, традиции, ценностные ориентации, социальные установки, национально-психологические особенности представителей разных народов, о которых говорилось выше и которые должны знать не только родители, но и прежде всего педагоги, которым придется работать с детьми-мигрантами, приезжающими из разных стран. Без знаний всего сказанного не может быть взаимной толерантности всех участников образовательных отношений.

3. Реализация согласованного индивидуально ориентированного сопровождения ребенка из семьи мигрантов для преодоления языковых трудностей в освоении социального опыта принимающего государства.

4. Взаимодействие с семьями детей-мигрантов с целью просвещения родителей и педагогов по вопросам сохранения и укрепления позитивного психоэмоционального состояния школьников, обучения приемам эффективного межкультурного диалога.

5. Совместная работа образовательной организации с семьями мигрантов в рамках мероприятий, способствующих сближению обучающихся, и мероприятий с этнокультурным компонентом с целью сохранения этнической идентичности и развития межкультурных отношений.

Для преодоления имеющихся проблем и мотивирования родителей на участие в социализации и адаптации детей необходимо соблюдать следующие принципы взаимодействия:

- выстраивание общения в формате сотрудничества, а не наставничества;
- индивидуальный подход в работе с родителями;
- доброжелательный стиль общения педагогов с родителями;
- создание атмосферы взаимопомощи и поддержки.

Формы работы с родителями детей-мигрантов могут быть следующие:

- лекции раскрывают суть той или иной проблемы воспитания;
- конференции должны обсуждать конкретные проблемы, в том числе и проблемы социализации и адаптации детей-мигрантов;
- открытые уроки позволяют познакомить родителей с методикой преподавания учебных предметов и избежать конфликтов, связанных с непониманием родителей специфики образовательной деятельности;
- тематические родительские собрания по определению путей сотрудничества семьи и школы по социализации и адаптации детей-мигрантов;
- практикум является формой выработки у родителей умений в решении проблемы социализации и адаптации детей-мигрантов;
- индивидуальные тематические консультации должны способствовать созданию хорошего контакта между педагогами и родителями;
- родительские чтения позволяют родителям изучать литературу по указанной проблеме и участвовать в обсуждении;

- ролевые игры являются формой коллективной творческой деятельности и позволяют выбрать оптимальный способ действий по изучаемой проблеме;
- родительский клуб по обсуждению актуальных вопросов социализации и адаптации детей на основе принципа добровольности и взаимной заинтересованности;
- педагогический совет с использованием интервью с родителями, анкетирования, педагогических ситуаций, деловых игр, теоретических сведений по проблеме;
- родительский тренинг проводится психологом образовательной организации. В данном случае нужно говорить об активной форме взаимодействия по вопросам родительского просвещения, повышения и развития родительских компетенций.

Очень важно, чтобы образовательная организация стала эффективным помощником родителям в вопросах социализации и адаптации детей. Важным условием эффективного диалога является уважение к мнению родителей, доверительное отношение к инициативе родителей, работа по профилактике конфликтов, понимание и восполнение дефицита информации по проблеме социализации и адаптации детей-мигрантов.

Успешная социализация и адаптация детей-мигрантов связана с:

- планированием работы с каждой семьей, выстраиванием диалога эффективного взаимодействия, культуры общения, сочетанием коллективных, групповых и индивидуальных форм работы;
- постоянным информированием родителей о состоянии дел ребенка в образовательной организации, в большей степени речь идет о положительных моментах включения ребенка в образовательное пространство школы;
- выявлением проблем ребенка-мигранта в процессе социализации и адаптации и путей их решения через совместную деятельность школы и семьи, способствующих установлению сотрудничества, теплых доверительных отношений между детьми, родителями и педагогами.

Родители должны сами быть заинтересованы в социализации и адаптации собственных детей, вести работу не только по сохранению их этнической культуры, но и знакомить детей с российской культурой. А главным помощником в этой системе сотрудничества выступает педагог. Творческая индивидуальность, моральный облик педагога, его культура общения, педагогический такт и этика создают культурную среду всего общества. педагогическая культура как форма проявления духовной культуры общества – это высокий уровень развития профессионально-личностных качеств педагога, необходимых для сохранения и трансляции культурных ценностей от предшествующих поколений последующим.

6. Краткое описание ожидаемого результата от использования данных методических рекомендаций в системе образования
Использование данных методических рекомендаций о создании условий социализации и адаптации

детей-мигрантов в системе образования позволит педагогам общеобразовательных организаций в достижении ожидаемых результатов по следующим направлениям:

– Формирование культурной компетентности обучающихся. Культурная компетентность обучающихся достигается совместной деятельностью всех субъектов образовательных отношений: обучающихся, родителей и педагогов. Семья и школа являются условием первичной социализации, адаптации и интеграции детей-мигрантов в российское общество. Школа выступает основным социальным институтом в работе по данному направлению. Культурная компетентность означает «достаточную степень социализированности и инкультурированности индивида в обществе проживания, которая позволяет ему свободно понимать, использовать и вариативно интерпретировать всю сумму обыденных (неспециализированных) знаний, а отчасти и специализированных, но вошедших в обиход, составляющих норму общесоциальной эрудированности человека в данной среде, сумму правил, образцов, законов, обычаев, запретов, этикетных установок и иных регулятивов поведения, вербальных и невербальных языков коммуницирования, систему общепринятых символов, мировоззренческих оснований, идеологических и ценностных ориентаций, непосредственных оценок, социальных и мифологических иерархий и т.п.»

– Освоение детьми-мигрантами образовательных программ. В достижении данного ожидаемого результата необходимо создание равных образовательных возможностей для детей-мигрантов в освоении федерального государственного образовательного стандарта общего образования посредством понижения языкового барьера участников коммуникативного процесса (ребенок мигрант – ребенок, носитель русского языка), развитие и использование возможностей полиэтнической образовательной среды. Для успешного освоения детьми-мигрантами образовательных программ необходимо использование эффективных методов, форм и технологий образовательного процесса, способствующих социализации и адаптации детей-мигрантов, указанных выше, в частности методы мониторинга и диагностики, педагогического моделирования, стимулирования интереса к учебной деятельности, личностно ориентированные технологии, технологии мультикультурного образования, в соответствии с психологическими, возрастными и национальными особенностями детей-мигрантов в конкретной ситуации, создавшейся в полиэтнической среде конкретной образовательной организации.

– Воспитание коммуникативной культуры детей-мигрантов, умения общаться с представителями разных культур. Коммуникативная культура детей-мигрантов характеризуется наличием языковой и коммуникативной грамотности и является главным показателем уровня развития конкретного ребенка-мигранта в современном российском обществе. Процесс

социализации, адаптации и интеграции детей-мигрантов в школе должен строиться на принципе диалога культур, являющемся основным в воспитании коммуникативной культуры детей-мигрантов, формировании умения общаться с представителями разных культур.

– Воспитание толерантного сознания учащихся школы. Достижение данного результата будет успешным в том случае, если в процессе социализации, адаптации и интеграции работа будет строиться с учетом национально-психологических особенностей обучающихся как представителей разных народов, сосуществующих в одной полиэтнической образовательной среде, совокупности личностно значимых качеств, интегрирующих гуманитарные знания о народах, их истории, культуре, ценностях, этнических особенностях, межличностные отношения с представителями своего и других народов, свойственных им чувств и эмоций, умений творческой деятельности, что в целом позволяет регулировать действия и поступки обучающихся. Толерантность как одна из ценностных ориентаций сложнее всего усваивается сознанием. И успешность воспитания толерантного сознания учащихся школ зависит от того, насколько взрослые, педагоги и родители, демонстрируют уровень сформированности толерантного сознания, чтобы вызвать положительную реакцию обучающихся, детей-мигрантов и русскоязычных детей.

– Активное включение родителей детей-мигрантов в процесс адаптации к новой языковой среде. В достижении данного результата педагогам принципы работы с родителями детей-мигрантов, основные этапы и направления взаимодействия образовательной организации и семьи мигрантов, формы работы с родителями детей-мигрантов, рекомендуется применять в образовательной деятельности вышеуказанные.

Для успешного достижения вышеизложенного ожидаемого результата требуется активный процесс обучения и практики в течение многих лет.

Вопрос 4. Задачи на 2021 – 2022 учебный год:

1. Организовать условия для профессионального развития учителей по проблемам формирования и развития языковой, речевой и коммуникативной компетенций на уроках русского языка, литературы, во внеурочной деятельности, по вопросам преподавания фонетики, лексики, грамматики в условиях полиэтнического класса через семинары и практикумы, групповые консультации, мастер-классы, участие в конкурсах, публикации, участие в вебинарах издательства «Просвещение», корпорации «Российский учебник», лекции-презентации на сайте факультета повышения квалификации педагогов РУДН «Русист» <http://rusist24.ru/>

2. Осуществлять консультирование педагогов по вопросу разработки и ведения документации сопровождения и обучения детей мигрантов, по вопросам применения диагностического инструментария для определения уровня владения русским языком детей мигрантов и учащихся-инофонов, реализации программ дополнительных занятий по обучению русскому языку через индивидуальные и групповые консультации, мастер-классы.

3. Расширить информационно-методический ресурс для учителей, обучающих детей мигрантов и детей-инофонов русскому языку через изучение методических материалов, актуальных публикаций, размещенных на сайте сетевого сообщества учителей русского языка.